



DEPARTAMENTO DE ADQUISICION DEL IDIOMA INGLES (DELA)  
BOLETIN INFORMATIVO NIVEL PRIMARIA PARA PADRES DE FAMILIA  
VOL. 1 NO. 1 INVIERNO 2007

DEPARTAMENTO DE ADQUISICION  
DEL IDIOMA INGLES (DELA)

El propósito del boletín es familiarizar a la comunidad con nuestro departamento y ofrecer información que le sea útil a ustedes, los padres de familia. Somos el departamento de adquisición del idioma inglés (DELA). Estamos situados en 6531 Boeing Drive, El Paso, Texas, 79925. Puede comunicarse con nosotros si tiene alguna pregunta o comentario.

**Administración de DELA:**

- Gina González, Directora  
881-2351 nrgonzal@episd.org
- Gloria Hernández, Facilitadora de nivel primaria  
881-2355 gxherna3@episd.org
- Ana Soledad, Facilitadora de nivel secundaria  
881-2354 asoledad@episd.org

**Maestras Dirigentes de DELA**

- Lidia Anguiano, Houston
- Laura Delgado, Lamar
- Rosa Díaz, Travis
- Mercedes Hernández, Aoy
- Patricia Sánchez, MacArthur
- Mirna Zamora, Moye

**Algunos Puntos Importantes**

La ley federal *No Child Left Behind of 2001* (NLCB) nos compromete a un nivel académico más riguroso impactando a los estudiantes con conocimiento limitado del idioma inglés.

Las metas de *Title III* de *NCLB* son:

- Asegurar que estudiantes con conocimiento limitado del idioma aprendan inglés
- Desarrollen un nivel académico alto en el idioma inglés
- Obtengan los mismos niveles académicos de alto rigor que los demás estudiantes en el distrito

El distrito sigue estos mandatos poniendo en práctica estructuras de inglés acelerado o de transición al inglés. Adicionalmente un comité de evaluación del dominio del idioma se ha establecido en cada escuela para seguir el progreso en la adquisición del idioma inglés de los estudiantes en el programa.

**¡UN CONSEJO VALIOSO!**

LLEVE LIBROS A TODOS LADOS Y  
APROVECHE CADA MINUTO

VISITE ESTOS SITIOS EN EL INTERNET:

- K [www.losninosensucasa.org](http://www.losninosensucasa.org)
- K [www.rif.org](http://www.rif.org)
- K [www.elpasotexas.gov/library](http://www.elpasotexas.gov/library)

**BENEFICIOS DEL PROGRAMA BILINGÜE**

- " LOS ESTUDIANTES CON CONOCIMIENTOS LIMITADOS DEL IDIOMA INGLES RECIBEN APOYO PARA CUMPLIR CON EL CURRÍCULO ACADÉMICO MIENTRAS APRENDEN EL IDIOMA INGLES.
- " LOS ESTUDIANTES DESARROLLAN LAS DESTREZAS FUNDAMENTALES DE ALFABETISMO EN ESPAÑOL MIENTRAS APRENDEN INGLES DURANTE LA ENSEÑANZA DE LAS MATERIAS BASICAS.

**¿COMO LE AYUDARA EL PROGRAMA A MI HIJO/A?**

- PROVEE EL CURRÍCULO DEL ESTADO
- ENSEÑA INGLES UTILIZANDO METODOLOGIAS EFECTIVAS PARA LA ENSEÑANZA DE INGLES COMO SEGUNDO IDIOMA
- ENSEÑA DESTREZAS ACADÉMICAS EN ESPAÑOL E INGLES
- PROMUEVE CONFIANZA DE SI MISMO, AMOR PROPIO, Y ORGULLO CULTURAL

**¿APRENDERÁ MI HIJO/A EL IDIOMA INGLES?**

- \* EL DOMINIO DE LECTURA, ESCRITURA, HABLAR Y ESCUCHAR EN INGLES ES REQUISITO DEL PROGRAMA
- \* INSTRUCCION ACADÉMICA EMPIEZA EN EL PRIMER IDIOMA Y SE TRANSICIONA AL INGLES
- \* INGLES PARA ESTUDIANTES QUE HABLAN OTROS IDIOMAS ES UNA PARTE INTEGRAL DEL PROGRAMA DE EDUCACION BILINGÜE

*LEA EN ESPAÑOL CON SU HIJO/A; A LOS NIÑOS PRE-ESCOLARES LES GUSTAN:*

- \* *LIBROS CON RIMAS QUE PUEDAN RECORDAR FACILMENTE*
- \* *CUENTOS QUE REPASAN CONCEPTOS BASICOS COMO COLORES, NUMEROS, FIGURAS Y EL ALFABETO*
- \* *CUENTOS SENCILLOS Y DIVERTIDOS*



## ¡Muy pronto estaremos en el Internet!

Podrá visitar el sitio de *DELA* en [www.episd.org](http://www.episd.org) para información y recursos.

## Sugerencias para padres de familia

- 3 Participe activamente y tenga conocimientos sobre las actividades escolares de su hijo/a
- 3 Establezca un área adecuada para la tarea
- 3 Provea un diccionario bilingüe (Ejemplo: Español-Inglés)
- 3 Establezca un tiempo específico para la tarea diaria
- 3 Disponga de un tiempo para leer con la familia
- 3 Hable con sus hijos según su horario cotidiano
- 3 Mantenga un estándar alto de lo que se espera de su hijo/a
- 3 Mantenga prioridades sobre la estructura, rutinas, y puntualidad en el hogar
- 3 Ponga el ejemplo de ser buen lector a sus hijos
- 3 Promueva el uso del idioma inglés
- 3 Felicite el éxito académico y el hecho de tener el alfabetismo en más de un idioma



## Preparando a su hijo/a para pasar el examen TAKS

Es requisito del estado de Texas que empezando en tercer año todos los estudiantes tomen el examen estatal *Texas Assessment of Knowledge and Skills* (TAKS). Aquí le sugerimos unas ideas para ayudar a sus hijos a tener éxito en estos exámenes estatales:

- J Manténgase conciente del progreso de su hijo/a durante el año escolar
- J Mantenga una buena comunicación con el maestro/a de su hijo/a
- J Infórmese sobre programas de tutoría si es necesario para su hijo/a
- J Anime buenos hábitos de la tarea

- J Si lo siente necesario, asegúrese que su hijo/a reciba toda la ayuda extra que necesite
- J Asegúrese que su hijo/a duerma bien a diario, especialmente el día anterior al examen
- J Asegúrese que su hijo/a desayune bien a diario, especialmente el día del examen
- J Anime a su hijo/a que haga su mejor esfuerzo al tomar los exámenes
- J Crea un ambiente positivo en el hogar

El horario de exámenes TAKS para el año 2007 es el siguiente:

**martes, 20 de febrero**  
Grados 3 y 5 – Lectura  
Grado 4 – Escritura

**martes, 3 de abril**  
Grado 5 - Matemáticas

**martes, 17 de abril**  
Grados 3 y 4 - Matemáticas

**miércoles, 18 de abril**  
Grado 4 - Lectura

**jueves, 19 de abril**  
Grado 5 - Ciencias



## Cuando hable con el maestro/a de sus hijos . . .

Para que una conferencia entre padres de familia y maestros tenga éxito debe ser un intercambio de información productivo por ambas partes. Comience por lo positivo y diga al maestro/a que tiene preguntas que hacerle.

- \*Haga una lista de preguntas
- \*Pida al maestro/a que le de información específica
- \*Concéntrese en buscar soluciones para los problemas
- \*Tome notas
- \*Tenga una conversación amable
- \*Evite ponerse a la defensiva

**La siguiente conferencia entre padres de familia y maestros es:**

**28 de marzo del 2007**

\*Recuerde hacer su cita con el maestro/a

El Distrito Escolar Independiente de El Paso no discrimina en los programas de educación o en prácticas de empleo a base de raza, color, religión, sexo, origen nacional, edad, incapacidad, estado militar, u otra base prohibida por la ley. Preguntas acerca de la aplicación del título VI, IX, y la Sección 504 pueden ser referidas al oficial del distrito, Vince Sheffield al 779-4074; preguntas sobre 504 tocante a estudiantes pueden ser referidas a Cecilia Whiteman al 775-2109.